



105 лет

со времени публикации

Джордж Бернард Шоу (англ. George Bernard Shaw)

Дата и место рождения –
26 июля 1856 года, Дублин, Ирландия.

Дата и место смерти –
2 ноября 1950 года, Хартфордшир, Англия.

Джордж Бернард Шоу – выдающийся ирландский драматург и романист, лауреат Нобелевской премии в области литературы и один из наиболее известных ирландских литературных деятелей. Общественный деятель (социалист-фабианец, сторонник реформы английской письменности). Один из основателей Лондонской школы экономики и политических наук. Второй (после Уильяма Шекспира) по популярности драматург в английском театре.



Шоу, Бернард. **ПИГМАЛИОН** : пьеса : в 5 д. / Бернард Шоу ; [пер. с англ. Е. Калашниковой ; авт. вступит. ст. Б. Мицкевич]. – Минск : Юнацтва, 1982. – 96 с.

lib.ru/INPROZ/SHOU/pigmaliو.txt

Pygmalion: A Romance in Five Acts



Обложка первого издания

Жанр: комедия.

Язык оригинала: английский.

Дата написания: март–июнь 1912 года.

Дата первой публикации: 1913 год.

Первая постановка: 16 октября 1913 года, Австрия, Вена, Бургтеатр.

Первая постановка в Англии: 11 апреля 1914 года, Лондон, Театр Ее Величества.

Первая английская исполнительница роли Элизы Дулиттл: Стелла Патрик Кэмпбелл.

Первый английский исполнитель роли Генри Хиггинса: Герберт Бирбом Три.

«Пигмалион» – одна из самых известных пьес Бернарда Шоу, написанная в 1912 году. Оригинальность, остроумие и демократичный дух пьесы, отражавшей глубокие и острые социальные проблемы, обеспечили ей огромную популярность во многих странах, пьеса пользуется успехом и в наши дни.

Пьеса рассказывает о лондонском профессоре фонетики Генри Хиггинсе, который заключил пари со своим приятелем, полковником Пикерингом. По условиям пари, Хиггинс должен за шесть месяцев обучить цветочницу Элизу Дулиттл произношению, принятому в высшем обществе, и на светском приёме суметь представить её как герцогиню. Название пьесы является иронической аллюзией на античный миф о скульпторе Пигмалионе, создавшем настолько совершенную статую девушки, что богиня Афродита согласилась, по просьбе Пигмалиона, влюблённого в созданный им образ, оживить статую.

История написания

В 1912 году 56-летний Бернард Шоу уже прославился яркими социально-философскими пьесами «Оружие и человек», «Ученик дьявола», «Цезарь и Клеопатра», «Человек и сверхчеловек». Замысел «Пигмалиона» начал складываться у Шоу, по его признанию, ещё в 1897 году.

В новой пьесе Шоу решил отразить своё многолетнее увлечение фонетикой. Произношение, по его мнению, разделяет социальные группы Англии сильнее, чем многие другие факторы, и эту несправедливость необходимо устранить. В то же время Шоу стремился показать, что никакой непроходимой пропасти между «низшими» и «высшими» классами не существует. Позднее литературоведы обнаружили в романе «Приключения Перигрина Пикля» Тобиаса Смоллетта, классика шотландской литературы XVIII века, историю, довольно близкую к «Пигмалиону», хотя в романе Смоллетта попытка преодолеть классовые барьеры заканчивается неудачей.

Прототипом профессора фонетики Хиггинса в некоторой степени послужил известный английский филолог Генри Суит. «Те, кто его знал, угадают у меня в III акте намёк на изобретённую им систему стенографии... Пигмалион-Хиггинс не есть портрет Суита, вся история с Элизой для Суита была бы невозможна. Но, как вы увидите, в Хиггинсе присутствуют черты Суита».

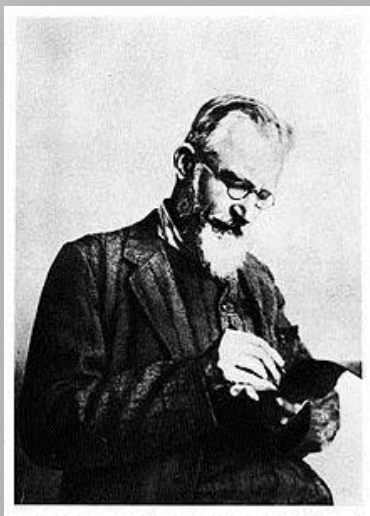
Повсюду пьеса имела огромный успех, в Лондоне она выдержала 118 представлений. Однако сразу после премьеры в Лондоне возник громкий скандал. Сидней Гранди (Sydney Grundy) и ряд других театральных критиков выразили возмущение наличием в пьесе Шоу грубо-простонародных выражений, которые в поствикторианской Англии считались непристойными. Особое возмущение вызвала реплика Элизы в III акте: «Not bloody likely!» (в русских переводах неточно передано как «К чёртовой бабушке» или «К чертям собачьим»). По мнению Гранди, это «оскорбление общественному вкусу», а Ассоциация театральных антрепренёров потребовала убрать эту фразу, угрожая отзывом лицензии у театра. Общественность не поддержала критиков, пьеса шла под частые взрывы аплодисментов. В кинофильме эпатажная фраза также присутствует. В 1950-е годы понимание непристойности смягчилось, поэтому в мюзикле Лоу данная фраза заменена на другую.



Стелла Патрик Кэмпбелл

Идейно-художественные мотивы

Цель своей пьесы сам Бернард Шоу определил следующим образом: «Пигмалион» – это насмешка над поклонниками «голубой крови»... каждая моя пьеса была камнем, который я бросал в окна викторианского благополучия». Шоу открыто признал, что его пьеса «интенсивно и нарочито дидактична». Позиция Шоу как убеждённого социалиста включала в себя требования освобождения общества от господствующей лжи и несправедливости, содействие духовному развитию и жизненному благополучию всех социальных групп. Главная идея пьесы: высшие классы отличаются от низших только одеждой, произношением, манерами, образованием – и эти социальные пропасти могут и должны быть преодолены. Талант Хиггинса и благородство Пикеринга действительно делают из цветочницы герцогиню, и это можно понимать как символ будущего общественного прогресса и раскрепощения, к которому призывали Шоу и его единомышленники.



Бернард Шоу делает заметки во время генеральной репетиции «Пигмалиона». Апрель 1914

Для утверждения в обществе справедливости, утверждает драматург, главное – победить нищету и невежество. Избавление Элизы от этих бед укрепляют лучшие качества личности, присущие ей и прежде, – порядочность, чувство собственного достоинства, душевную чуткость, энергию. На менее сильные характеры, вроде Дулиттла-отца, бедность действует разрушающе. Хиггинс, который в ходе «эксперимента» способствовал духовному освобождению Элизы, делал это непреднамеренно, он не в силах стать выше чисто эгоистических соображений. Душевная чёткость Хиггинса, неспособного на понимание и уважение к Элизе, олицетворяет бездушие английского общества, и в этом трагизм финальной ситуации пьесы.

Критика

Практически все критики пьесы чрезвычайно высоко оценивают мастерство Бернарда Шоу как драматурга. Биограф Хескет Пирсон рассматривает «Пигмалион» как поэму о рождении духовной личности: «Перед нами поучительная история морального превосходства простой души над бездушным и недалёковидным интеллектом, народной чистоты над интеллигентским варварством. ... Шоу заставляет публику с восторгом следить, как каждый новый осмысленный звук, каждое выученное, освоенное слово отделяют на наших глазах человека от животного и как каждый пропущенный или искажённый звук, каждая ошибка размером в один суффикс возвращает этот процесс вспять, обращая в ничто все накопления культуры и цивилизации».

Советский критик Пётр Балашов писал, что Бернард Шоу «...тонко и остроумно раскрывает диалектику перехода от обыкновенного, повседневного к необыкновенному и бурному проявлению человеческой сущности Элизы Дулиттл... Мудрость и проницательность Шоу-художника состоит в том, что он открывает в «уличной девчонке» именно те черты, которые делают возможным по видимости неожиданное, но вполне правдоподобное её превращение».

Экранизации

Существует множество экранизаций «Пигмалиона», но наиболее любимая зрителями разных стран – «Моя прекрасная леди» (англ. My Fair Lady), музыкальный фильм режиссёра Джорджа Кьюкора, созданный на основе пьесы Бернарда Шоу и одноимённого мюзикла Фредерика Лоу.

Жанр: мюзикл, драма, мелодрама, комедия.

Режиссер: Джордж Кьюкор.

Продюсер: Джек Уорнер.

Автор сценария: Алан Джей Лернер.

Оператор: Гарри Стрэдинг.

Композитор: Фредерик Лоу.

Хореограф: Гермес Пан.

Страна: США.

Кинокомпания: Warner Bros. Pictures.

Год: 1964.



В главных ролях: Одри Хепберн, Рекс Харрисон

https://ru.wikipedia.org/wiki/Шоу,_Джордж_Бернард

[https://ru.wikipedia.org/wiki/Пигмалион_\(пьеса\)](https://ru.wikipedia.org/wiki/Пигмалион_(пьеса))

[https://ru.wikipedia.org/wiki/Моя_прекрасная_леди_\(фильм,_1964\)](https://ru.wikipedia.org/wiki/Моя_прекрасная_леди_(фильм,_1964))

[https://ru.wikipedia.org/wiki/Галатеея_\(фильм-балет\)](https://ru.wikipedia.org/wiki/Галатеея_(фильм-балет))

<https://citaty.info/book/bernard-shou-pigmalion>

В советское время в нашей стране большой популярностью у зрителей пользовался телевизионный фильм-балет «Галатеея», поставленный по мотивам пьесы Бернарда Шоу «Пигмалион».



В главных ролях:

Екатерина Максимова, Марис Лиена

Жанр: фильм-балет.

Режиссер и автор сценария:

Александр Белинский.

Оператор: Валерий Смирнов.

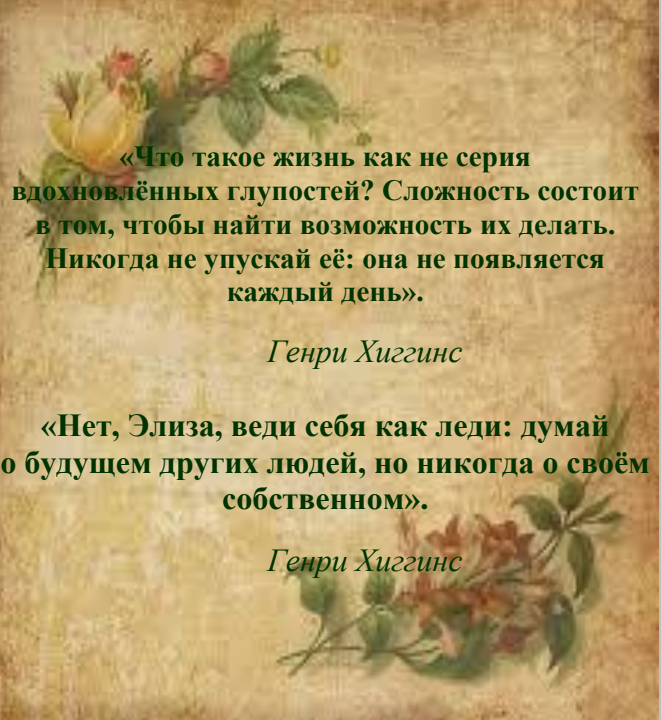
Композитор: Тимур Коган на темы Фредерика Лоу.

Страна: СССР.

Кинокомпания: Лентелефильм.

Год: 1977.

Цитаты

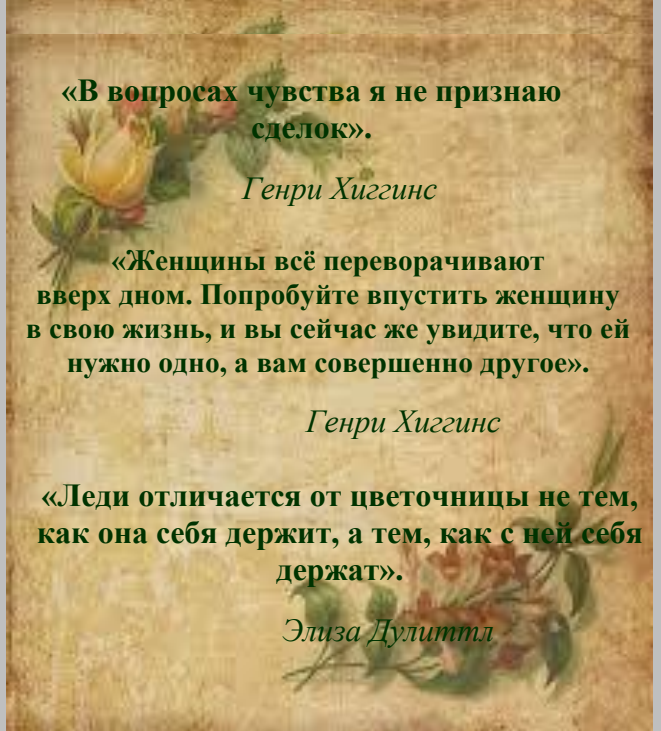


«Что такое жизнь как не серия вдохновлённых глупостей? Сложность состоит в том, чтобы найти возможность их делать. Никогда не упускай её: она не появляется каждый день».

Генри Хиггинс

«Нет, Элиза, веди себя как леди: думай о будущем других людей, но никогда о своём собственном».

Генри Хиггинс



«В вопросах чувства я не признаю сделок».

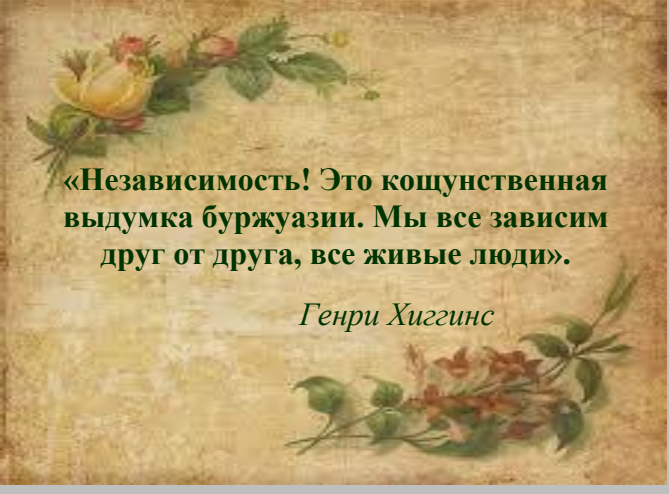
Генри Хиггинс

«Женщины всё переворачивают вверх дном. Попробуйте впустить женщину в свою жизнь, и вы сейчас же увидите, что ей нужно одно, а вам совершенно другое».

Генри Хиггинс

«Леди отличается от цветочницы не тем, как она себя держит, а тем, как с ней себя держат».

Элиза Дулиттл



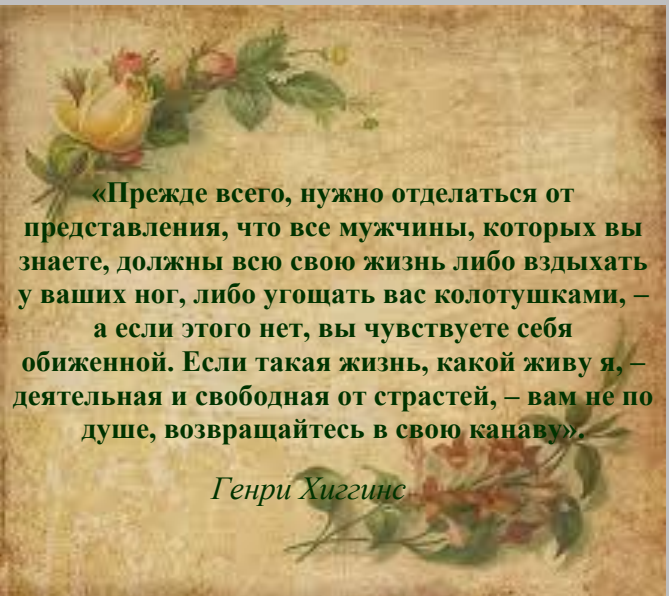
«Независимость! Это кошунственная выдумка буржуазии. Мы все зависим друг от друга, все живые люди».

Генри Хиггинс



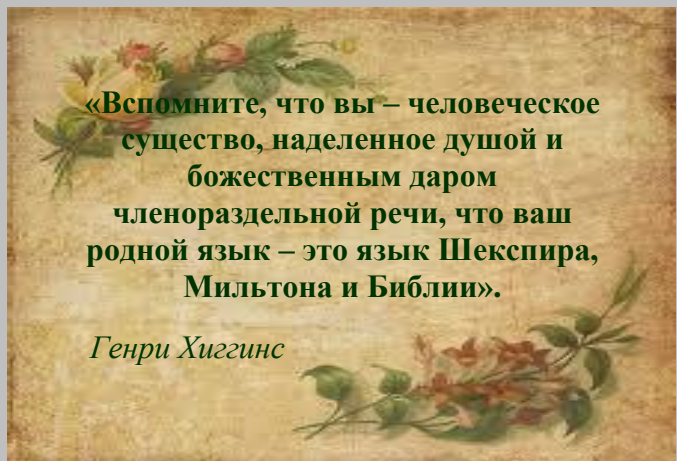
«Не желаю я грамотно говорить. Я хочу говорить как леди».

Элиза Дулиттл



«Прежде всего, нужно отделаться от представления, что все мужчины, которых вы знаете, должны всю свою жизнь либо вздыхать у ваших ног, либо угощать вас колотушками, – а если этого нет, вы чувствуете себя обиженной. Если такая жизнь, какой живу я, – деятельная и свободная от страстей, – вам не по душе, возвращайтесь в свою канаву».

Генри Хиггинс



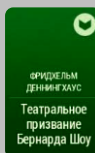
«Вспомните, что вы – человеческое существо, наделенное душой и божественным даром членораздельной речи, что ваш родной язык – это язык Шекспира, Мильтона и Библии».

Генри Хиггинс

Литература



Балашов, Петр Степанович. Художественный мир Бернарда Шоу / Петр Степанович Балашов. – М. : Художеств. лит., 1982. – 326, [1] с., [9] л. ил.



Деннингхаус, Фридрих. Театральное призвание Бернарда Шоу : пер. с нем. / Фридрих Деннингхаус. – М. : Прогресс, 1978. – 326, [2] с., [1] л. портр.



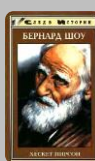
Надеждин, Николай Яковлевич. Бернард Шоу. «Насмешливый господин Шоу» / Николай Яковлевич Надеждин. – М. : Майор, А. И. Осипенко, 2008. – 192 с.



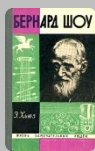
Образцова, Анна Георгиевна. Бернард Шоу и русская художественная культура на рубеже XIX и XX веков / Анна Георгиевна Образцова ; Рос. АН, Рос. ин-т искусствоведения М-ва культуры Рос. Федерации. – М. : Наука, 1992. – 238 с.



Образцова, Анна Георгиевна. Драматургический метод Бернарда Шоу / Анна Георгиевна Образцова ; Акад. наук СССР, Ин-т истории искусств М-ва культуры СССР. – М. : Наука, 1965. – 313, [2] с., [3] л. ил.



Пирсон, Хескет. Бернард Шоу / Хескет Пирсон. – Ростов н/Д : Феникс, 1997. – 544 с.



Хьюз, Эмрис. Бернард Шоу / Эмрис Хьюз. – М. : Молодая гвардия, 1968. – 288 с.



Шоу, Бернард. Автобиографические заметки. Статьи. Письма / Бернард Шоу ; пер. с англ. [В. Воронина и др. ; послесл. А. Образцовой ; коммент. Ю. Фридштейна]. – Москва : Радуга, 1989. – 493, [1] с. : портр.